

21:1 **ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ ΕΑΥΤΟΝ ΠΑΛΙΝ | | Ο | ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΙΣ**  
 meta houtos phaneroO heautou palin ho iEsous ho  
 Prep pd Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Dat Pl m  
 after these these-things makES-APPEAR Self AGAIN THE JESUS to-THE  
 himself

1. After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he [himself].

**ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΤΗΣ ΤΙΒΕΡΙΑΔΟΣ ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ ΔΕ ΟΥΤΩΣ**  
 mathEtEs epi t\_Gen Sg f thalassa ho t\_Gen Sg f tiberias phaneroO de houtOs  
 n\_Dat Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg Conj Adv  
 LEARNers ON THE SEA OF-THE TIBERIAS He-makES-APPEAR YET thus  
 disciples he-manifests

21:2 **ΗΣΑΝ ΟΜΟΥΣΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΚΑΙ ΘΩΜΑΣ Ο ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ**  
 eimi homou simOn petros kai thOmas ho legO  
 vi impf vxx 3 Pl Adv n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m  
 WERE LIKEwise SIMON Peter AND THOMAS THE one-belNG-said  
 there-were alike being-said

2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the [sons] of Zebedee, and two other of his disciples.

**ΔΙΔΥΜΟΣ ΚΑΙ ΝΑΘΑΝΑΗΛ Ο ΑΠΟ ΚΑΝΑ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ**  
 didumos kai nathanaEl ho apo kana ho galilaa kai ho  
 n\_Nom Sg m Conj ni proper t\_Nom Sg m Prep ni proper t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj t\_Nom Pl m  
 twin (Didymus) AND NATHANAEL THE-one FROM CANA OF-THE GALILEE AND THE  
 Didymus the the-ones

**ΤΟΥ ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΕΚ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΔΥΟ**  
 ho zebedaioi kai allos ek ton mathEtEs autos duo  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj a\_Nom Pl m Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp Gen Sg m ni numeral  
 OF-THE ZEBEDEE AND others OUT OF-THE LEARNers OF-Him TWO  
 disciples

21:3 **ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΣΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΥΠΑΓΩ ΑΛΙΕΥΕΙΝ ΛΕΓΟΥΣΙΝ**  
 legO autos simOn petros hupagO halieuO legO  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg vn Pres Act vi Pres Act 3 Pl  
 IS-sayING to-them SIMON Peter I-AM-UNDER-LEADING TO-BE-fishING THEY-ARE-sayING  
 I-am-going-away

3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

**ΑΥΤΩ ΕΡΧΟΜΕΘΑ ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ ΣΥΝ ΟΙΣ ΕΞΗΛΘΟΝ ΚΑΙ**  
 autos erchomai kai hEmeis sun sui exerchomai kai  
 pp Dat Sg m vi Pres midD/pas D 1 Pl Conj pp 1 Nom Pl Prep pp 2 Dat Sg vi 2Aor Act 3 Pl Conj  
 to-him ARE-COMING AND WE TOGETHER to-YOU THEY-OUT-CAME AND  
 also togetherwith you they-came-out

**ΕΝΕΒΗCΑΝ ΕΙC ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ ΚΑΙ ΕΝ ΕΚΕΙΝΗ ΤΗ ΝΥΚΤΙ ΕΠΙCΑΝ**  
 embainO eis ho ploion kai en ekeinos ho nykti epiazO  
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj Prep pd Dat Sg f t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl  
 THEY-IN-STEPPed INTO THE FLOATer AND IN that THE NIGHT THEY-arrest  
 stepped-into ship they-net

**ΟΥΔΕΝ**  
 oudeis  
 a\_Acc Sg n  
 NOT-YET-ONE  
 nothing

21:4 **ΠΡΩΙΑΣ ΔΕ ΗΔΗ ΓΙΝΟΜΕΝΗΣ ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΕCΤΗ ΙΗΣΟΥΣ ΕΙC**  
 prOia de EdE ginomai ginomai histEmi iEsous eis  
 n\_Gen Sg f Conj Adv vp 2Aor midD Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m Prep  
 OF-morning YET ALREADY OF-BECOMING OF-BECOMING STOOD JESUS INTO  
 becoming

4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

**ΤΟΝ ΔΙΓΙΑΛΟΝ ΟΥ ΜΕΝΤΟΙ ΗΔΕΙCΑΝ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ**  
 ho aigialos ou mentoi eidO ho mathEtEs hoti iEsous  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Part Neg Conj vi Plup Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj n\_Nom Sg m  
 THE BEACH NOT howbeit HAD-PERCEIVED THE LEARNers that JESUS  
 disciples

**ΕCΤΙΝ**  
 eimi  
 vi Pres vxx 3 Sg  
 it-IS

21:5 **ΛΕΓΕΙ ΟΥΝ ΑΥΤΟΙΣ | | Ο | ΙΗΣΟΥΣ ΠΑΙΔΙΑ ΜΗ ΤΙ**  
 legO oun autos ho iEsous paidia mE tis  
 vi Pres Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Voc Pl n Part Neg px Acc Sg n  
 IS-sayING THEN to-them THE JESUS little-boys NO ANY

5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

**ΠΡΟCΦΑΓΙΟΝ ΕΧΕΤΕ ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ ΑΥΤΩ ΟΥ**  
 prosphagion echO apokrinomai autos ou  
 n\_Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl vi Aor midD 3 Pl pp Dat Sg m Part Neg  
 TOWARD-EATing YE-ARE-HAVING THEY-answerED to-Him NOT  
 viand him no<sup>i</sup>

21:6 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΒΑΛΕΤΕ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΔΕΞΙΑ** **ΜΕΡΗ**  
 ho de legO autos ballo eis ho dexios meros  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vm 2Aor Act 2 Pl Prep t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**THE** **YET** **He-said** **to-them** **BE-YE-CASTING** **INTO** **THE** **RIGHT** **PARTS**  
 be-ye-casting !

<sup>6</sup> And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

**ΤΟΥ** **ΠΛΟΙΟΥ** **ΤΟ** **ΔΙΚΤΥΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΡΗCΕΤΕ** **ΕΒΑΛΟΝ** **ΟΥΝ** **ΚΑΙ**  
 ho ploion ho diktuon kai heurisko ballo oun kai  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj vi Fut Act 2 Pl vi 2Aor Act 3 Pl Conj Conj  
**OF-THE** **FLOATer** **THE** **NET** **AND** **YE-SHALL-BE-FINDING** **THEY-CAST (past)** **THEN** **AND**  
 ship they-cast<sup>(past)</sup>

**ΟΥΚΕΤΙ** **ΑΥΤΟ** **ΕΛΚΥCΑΙ** **ΙCΧΥΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΑΗΘΟΥC** **ΤΩΝ** **ΙΧΘΥΩΝ**  
 ouketi autos helkuO ischuO apo ho piEthos ho ichthus  
 Adv pp Acc Sg n vn Aor Act vi impf Act 3 Pl Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**NOT-STILL** **it** **TO-DRAW** **were-STRONG** **FROM** **THE** **multitude** **OF-THE** **FISHES**  
 no<sup>4</sup>-longer they-were-strong

21:7 **ΛΕΓΕΙ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΜΑΘΗΤΗC** **ΕΚΕΙΝΟC** **ΟΝ** **ΗΓΑΠΑ** **Ο**  
 legO oun ho mathEtEs ekeinos hos agapaO ho  
 vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Nom Sg m pr Acc Sg m vi impf Act 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**IS-sayING** **THEN** **THE** **LEARNer** **that-one** **WHOM** **LOVED** **THE**  
 disciple that

<sup>7</sup> Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt [his] fisher's coat [unto him], (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

**ΙΗCΟΥC** **ΤΩ** **ΠΕΤΡΩ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΕCΤΙΝ** **CΙΜΩΝ** **ΟΥΝ** **ΠΕΤΡΟC**  
 iEous ho petros ho kurios eimi simOn oun petros  
 n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m  
**JESUS** **to-THE** **Peter** **THE** **Master** **it-IS** **SIMON** **THEN** **Peter**  
 Lord

**ΑΚΟΥCΑC** **ΟΤΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΤΟΝ** **ΕΠΕΝΔΥΤΗΝ** **ΔΙΕΖΩCΑΤΟ**  
 akouO hoti ho kurios eimi ho ependutEs diazOnnumi  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg f vi Aor Mid 3 Sg  
**HEARing** **that** **THE** **Master** **it-IS** **THE** **ON-IN-SLIP** **THRU-GIRDS**  
 Lord overcoat girds-on

**ΗΝ** **ΓΑΡ** **ΓΥΜΝΟC** **ΚΑΙ** **ΕΒΑΛΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑCCΑΝ**  
 eimi gar gymnos kai ballo eautou eis ho thalassa  
 vi impf vxx 3 Sg Conj a\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**he-WAS** **for** **NAKED** **AND** **CASTS** **self** **INTO** **THE** **SEA**  
 himself

21:8 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΛΛΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΤΩ** **ΠΛΟΙΑΡΙΩ** **ΗΘΟΝ** **ΟΥ** **ΓΑΡ**  
 ho de allos mathEtEs ho ploiarion erchomai ou gar  
 t\_ Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vi 2Aor Act 3 Pl Part Neg Conj  
**THE** **YET** **others** **LEARNers** **to-THE** **FLOATer (dim)** **CAME** **NOT** **for**  
 other<sup>5</sup> disciples boat

<sup>8</sup> And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

**ΗCΑΝ** **ΜΑΚΡΑΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΑΛΛΑ** **ΩC** **ΑΠΟ** **ΠΗΧΩΝ** **ΔΙΑΚΟCΙΩΝ**  
 eimi makran apo ho gE alla hOs apo pEchus diakosioi  
 vi impf vxx 3 Pl Adv Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Adv Prep n\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**THEY-WERE** **FAR** **FROM** **THE** **LAND** **but** **AS** **FROM** **CUBITS** **TWO-hundred**

**ΚΥΡΟΝΤΕC** **ΤΟ** **ΔΙΚΤΥΟΝ** **ΤΩΝ** **ΙΧΘΥΩΝ**  
 surO ho diktuon ho ichthus  
 vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**DRAGGING** **THE** **NET** **OF-THE** **FISHES**

21:9 **ΩC** **ΟΥΝ** **ΑΠΕΒΗCΑΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΒΛΕΠΟΥCΙΝ** **ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ**  
 hOs oun apobainO eis ho gE blepO anthrakia  
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Pl n\_ Acc Sg f  
**AS** **THEN** **THEY-FROM-STEPPed** **INTO** **THE** **LAND** **THEY-ARE-lookING** **EMBER (charcoal)**  
 they-stepped-off charcoal-fire

<sup>9</sup> As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

**ΚΕΙΜΕΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΨΑΡΙΟΝ** **ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΡΤΟΝ**  
 keimai kai opsarion epikeimai kai artos  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg n vp Pres midD/pasD Acc Sg n Conj n\_ Acc Sg m  
**LYING** **AND** **PROVISION** **ON-LYING** **AND** **BREAD**  
 being-laid food-fish lying-on-it

21:10 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΕΝΕΓΚΑΤΕ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ**  
 legO autos ho iEous pherO apo ho  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 2 Pl Prep t\_ Gen Pl n  
**IS-sayING** **to-them** **THE** **JESUS** **CARRY-YE** **FROM** **OF-THE**  
 bring-ye ! the

<sup>10</sup> Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

**ΟΨΑΡΙΩΝ** **ΩΝ** **ΕΠΙCΑΤΕ** **ΝΥΝ**  
 opsarion hos piazO nun  
 n\_ Gen Pl n pr Gen Pl n vi Aor Act 2 Pl Adv  
**PROVISIONS** **WHICH** **YE-arrest** **NOW**  
 food-fishes ye-net

|       |   |  |  |   |   |  |   |   |  |                           |
|-------|---|--|--|---|---|--|---|---|--|---------------------------|
| 21:11 | <b>ΑΝΕΒΗ</b><br>anabainO<br>vi 2Aor Act 3 Sg<br>UP-STEPPed<br>went-up | <b>ΟΥΝ</b><br>oun<br>Conj                  | <b>ΣΙΜΩΝ</b><br>simOn<br>n_ Nom Sg m           | <b>ΠΕΤΡΟΣ</b><br>petros<br>n_ Nom Sg m          | <b>ΚΑΙ</b><br>kai<br>Conj                   | <b>ΕΙΛΚΥCΕΝ</b><br>helkuO<br>vi Aor Act 3 Sg | <b>ΤΟ</b><br>ho<br>t_ Acc Sg n                  | <b>ΔΙΚΤΥΟΝ</b><br>diktuon<br>n_ Acc Sg n      | <b>ΕΙC</b><br>eis<br>Prep              |                           |
|       |   | <b>ΤΗΝ</b><br>ho<br>t_ Acc Sg f            | <b>ΓΗΝ</b><br>gE<br>n_ Acc Sg f                | <b>ΜΕCΤΟΝ</b><br>mestos<br>a_ Acc Sg n          | <b>ΙΧΘΥΩΝ</b><br>ichthus<br>n_ Gen Pl m     | <b>ΜΕΓΑΛΩΝ</b><br>mega<br>a_ Gen Pl m        | <b>ΕΚΑΤΟΝ</b><br>hekaton<br>ni numeral          | <b>ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ</b><br>pentEkonta<br>ni numeral | <b>ΤΡΙΩΝ</b><br>treis<br>n_ Gen Pl m   | <b>ΚΑΙ</b><br>kai<br>Conj |
|       |   | <b>ΤΟCΟΥΤΩΝ</b><br>tosoutos<br>pd Gen Pl m | <b>ΟΝΤΩΝ</b><br>eimi<br>vi Pres vxx Gen Pl m   | <b>ΟΥΚ</b><br>ou<br>Part Neg                    | <b>ΕCΧΙCΘΗ</b><br>schizO<br>vi Aor Pas 3 Sg | <b>ΤΟ</b><br>ho<br>t_ Nom Sg n               | <b>ΔΙΚΤΥΟΝ</b><br>diktuon<br>n_ Nom Sg n        |   |  |                           |
|       |   | <b>ΟΥCΟΜΟΧ</b><br>so-many                  | <b>ΒΕΙΝΓ</b><br>of-being                       | <b>ΝΟΤ</b><br>NOT                               | <b>ΙC-CΠΙΤ</b><br>is-rent                   | <b>ΤΗ</b><br>THE                             | <b>ΝΕΤ</b><br>NET                               |   |  |                           |
| 21:12 | <b>ΛΕΓΕΙ</b><br>legO<br>vi Pres Act 3 Sg<br>IS-sayING                 | <b>ΑΥΤΟΙC</b><br>autos<br>pp Dat Pl m      | <b>ΤΟΙC</b><br>[ O ]<br>[ O ]                  | <b>ΝΟ</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m                  | <b>ΙΗCΟΥC</b><br>iEsous<br>n_ Nom Sg m      | <b>ΔΕΥΤΕ</b><br>deute<br>vm bxx vxx 2 Pl     | <b>ΑΡΙCΤΗCΑΤΕ</b><br>aristaO<br>vm Aor Act 2 Pl |   |  |                           |
|       |   | <b>ΟΥΔΕΙC</b><br>oudeis<br>a_ Nom Sg f     | <b>ΔΕ</b><br>de<br>Conj                        | <b>ΕΤΟΛΜΑ</b><br>tolmaO<br>vi impf Act 3 Sg     | <b>ΤΩΝ</b><br>ho<br>t_ Gen Pl m             | <b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b><br>mathEtEs<br>n_ Gen Pl m    | <b>ΕΞΕΤΑCΑΙ</b><br>exetazO<br>vn Aor Act        | <b>ΑΥΤΟΝ</b><br>autos<br>pp Acc Sg m          |  |                           |
|       |   | <b>ΝΟΤ-ΥΕΤ-ΟΝΕ</b><br>no-one               | <b>ΥΕΤ</b><br>YET                              | <b>ΔΑΡΕΔ</b><br>DARED                           | <b>ΟΦ-ΤΗ</b><br>OF-THE                      | <b>ΛΕΑΡΝΕΡC</b><br>disciples                 | <b>ΤΟ-ΟΥΤ-ΙΝΤΕΡΡΟΓΑΤΕ</b><br>to-inquire-of      | <b>ΧΙΜ</b><br>Him                             |  |                           |
|       | <b>CΥ</b><br>su<br>pp 2 Nom Sg  | <b>ΤΙC</b><br>tis<br>pi Nom Sg m           | <b>ΕΙ</b><br>eimi<br>vi Pres vxx 2 Sg          | <b>ΕΙΔΟΤΕC</b><br>eidO<br>vp Perf Act Nom Pl m  | <b>ΟΤΙ</b><br>hoti<br>Conj                  | <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m                | <b>ΚΥΡΙΟC</b><br>kurios<br>n_ Nom Sg m          | <b>ΕCΤΙΝ</b><br>eimi<br>vi Pres vxx 3 Sg      |  |                           |
|       | <b>ΥΟΥ</b><br>YOU   | <b>ΑΝΥ</b><br>ANY<br>who ?                 | <b>ΑΡΕ</b><br>ARE<br>you-are                   | <b>ΒΕΙΝΓ-ΠΕΡCΕΙΒΕΔ</b><br>being-aware           | <b>ΤΑΤ</b><br>that                          | <b>ΤΗ</b><br>THE                             | <b>ΜΑCΤΕΡ</b><br>Lord                           | <b>ΙC-ΙC</b><br>it-IS                         |  |                           |
| 21:13 | <b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b><br>erchomai<br>vi Pres midD/pasD 3 Sg<br>IS-COMING     | <b>ΙΗCΟΥC</b><br>iEsous<br>n_ Nom Sg m     | <b>ΚΑΙ</b><br>kai<br>Conj                      | <b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b><br>lambanO<br>vi Pres Act 3 Sg  | <b>ΤΟΝ</b><br>ho<br>t_ Acc Sg m             | <b>ΑΡΤΟΝ</b><br>artos<br>n_ Acc Sg m         | <b>ΚΑΙ</b><br>kai<br>Conj                       | <b>ΔΙΔΩCΙΝ</b><br>didOmi<br>vi Pres Act 3 Sg  |  |                           |
|       |   | <b>ΙΗCΟΥC</b><br>JESUS                     | <b>ΑΝΔ</b><br>AND                              | <b>ΙC-ΓΕΤΤΙΝΓ-ΟΥΠ</b><br>is-taking              | <b>ΤΗ</b><br>THE                            | <b>ΒΡΕΑΔ</b><br>BREAD                        | <b>ΑΝΔ</b><br>AND                               | <b>ΙC-ΓΙΒΝΓ</b><br>is-giving-it               |  |                           |
|       | <b>ΑΥΤΟΙC</b><br>autos<br>pp Dat Pl m                                 | <b>ΚΑΙ</b><br>kai<br>Conj                  | <b>ΤΟ</b><br>ho<br>t_ Acc Sg n                 | <b>ΟΨΑΡΙΟΝ</b><br>opsarion<br>n_ Acc Sg n       | <b>ΟΜΟΙΩC</b><br>homoiOc<br>Adv             |  |   |   |  |                           |
|       | <b>ΤΟΙC</b><br>to-them  | <b>ΑΝΔ</b><br>AND                          | <b>ΤΗ</b><br>THE                               | <b>ΠΡΟΒΙCΙΟΝ</b><br>food-fish                   | <b>ΛΙΚΕ-ΑC</b><br>likewise                  |  |   |   |  |                           |
| 21:14 | <b>ΤΟΥΤΟ</b><br>houtos<br>pd Nom Sg n                                 | <b>ΗΔΗ</b><br>EdE<br>Adv                   | <b>ΤΡΙΤΟΝ</b><br>tritos<br>a_ Acc Sg n         | <b>ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ</b><br>phaneroO<br>vi Aor Pas 3 Sg | <b>ΙΗCΟΥC</b><br>iEsous<br>n_ Nom Sg m      | <b>ΤΟΙC</b><br>ho<br>t_ Dat Pl m             | <b>ΜΑΘΗΤΑΙC</b><br>mathEtEs<br>n_ Dat Pl m      |   |  |                           |
|       | <b>ΤΙC</b><br>this  | <b>ΑΛΡΕΑΔΥ</b><br>ALREADY                  | <b>ΤΡΙΔ</b><br>third<br>third-time             | <b>ΒΑC-ΜΑΔΕ-ΑΠΕΑΡ</b><br>was-manifested         | <b>ΙΗCΟΥC</b><br>JESUS                      | <b>ΤΟ-ΤΗ</b><br>to-THE                       | <b>ΛΕΑΡΝΕΡC</b><br>disciples                    |   |  |                           |
|       | <b>ΕΓΕΡΘΕΙC</b><br>egeirO<br>vp Aor Pas Nom Sg m                      | <b>ΕΚ</b><br>ek<br>Prep                    | <b>ΝΕΚΡΩΝ</b><br>nekroc<br>a_ Gen Pl m         |   |   |  |   |   |  |                           |
|       | <b>ΒΕΙΝΓ-ΡΟΥCΕΔ</b><br>BEING-ROUSED                                   | <b>ΟΥΤ</b><br>OUT                          | <b>ΟΦ-ΔΕΑΔ-ΟΝΕC</b><br>of-dead-ones            |   |   |  |   |   |  |                           |
| 21:15 | <b>ΟΤΕ</b><br>hote<br>Adv   | <b>ΟΥΝ</b><br>oun<br>Conj                  | <b>ΗΡΙCΤΗCΑΝ</b><br>aristaO<br>vi Aor Act 3 Pl | <b>ΛΕΓΕΙ</b><br>legO<br>vi Pres Act 3 Sg        | <b>ΤΩ</b><br>ho<br>t_ Dat Sg m              | <b>CΙΜΩΝΙ</b><br>simOn<br>n_ Dat Sg m        | <b>ΠΕΤΡΩ</b><br>petroc<br>n_ Dat Sg m           | <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m                 | <b>ΙΗCΟΥC</b><br>iEsous<br>n_ Nom Sg m |                           |
|       | <b>ΧΕΝ</b><br>when  | <b>ΤΗΝ</b><br>THEN                         | <b>ΤΗΝ-ΛΥΝΧ</b><br>THEY-LUNCH                  | <b>ΙC-CΠΙΝΓ</b><br>IS-sayING                    | <b>ΤΟ-ΤΗ</b><br>to-THE                      | <b>CΙΜΩΝ</b><br>SIMON                        | <b>ΠΕΤΕΡ</b><br>Peter                           | <b>ΤΗ</b><br>THE                              | <b>ΙΗCΟΥC</b><br>JESUS                 |                           |
|       | <b>CΙΜΩΝ</b><br>simOn<br>n_ Voc Sg m                                  | <b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b><br>iOannEc<br>n_ Gen Sg m   | <b>ΑΓΑΠΑC</b><br>agapaO<br>vi Pres Act 2 Sg    | <b>ΜΕ</b><br>egO<br>pp 1 Acc Sg                 | <b>ΠΛΕΟΝ</b><br>poluc<br>a_ Acc Sg n Cmp    | <b>ΤΟΥΤΩΝ</b><br>houtoc<br>pd Gen Pl n       | <b>ΛΕΓΕΙ</b><br>legO<br>vi Pres Act 3 Sg        | <b>ΑΥΤΩ</b><br>autos<br>pp Dat Sg m           |  |                           |
|       | <b>CΙΜΩΝ</b><br>Simon !   | <b>ΟΦ-ΙΩΝ</b><br>OF-JOHN                   | <b>ΥΟΥ-ΑΡΕ-ΛΟΒΝΓ</b><br>YOU-ARE-LOVING         | <b>ΜΕ</b><br>ME                                 | <b>ΜΟΡΕ</b><br>MORE                         | <b>ΟΦ-ΤΗC</b><br>OF-these                    | <b>ΧΕ-ΙC-CΠΙΝΓ</b><br>he-IS-sayING              | <b>ΤΟ-ΧΙΜ</b><br>to-Him                       |  |                           |
|       | <b>ΝΑΙ</b><br>nai<br>Part   | <b>ΚΥΡΙΕ</b><br>kurioC<br>n_ Voc Sg m      | <b>CΥ</b><br>su<br>pp 2 Nom Sg                 | <b>ΟΙΔΑC</b><br>eidO<br>vi Perf Act 2 Sg        | <b>ΟΤΙ</b><br>hoti<br>Conj                  | <b>ΦΙΛΩ</b><br>phileO<br>vi Pres Act 1 Sg    | <b>CΕ</b><br>su<br>pp 2 Acc Sg                  | <b>ΛΕΓΕΙ</b><br>legO<br>vi Pres Act 3 Sg      | <b>ΑΥΤΩ</b><br>autos<br>pp Dat Sg m    |                           |
|       | <b>ΥΕΑ</b><br>yes   | <b>ΜΑCΤΕΡ</b><br>Lord !                    | <b>ΥΟΥ</b><br>YOU                              | <b>ΒΕ-ΠΕΡCΕΙΒΕΔ</b><br>HAVE-PERCEIVED           | <b>ΤΑΤ</b><br>that                          | <b>Ι-ΑΜ-ΒΕΙΝΓ-ΦΟΝΔ</b><br>I-AM-beING-FOND    | <b>ΥΟΥ</b><br>YOU                               | <b>ΧΕ-ΙC-CΠΙΝΓ</b><br>He-IS-sayING            | <b>ΤΟ-ΧΙΜ</b><br>to-him                |                           |
|       | <b>ΒΟCΚΕ</b><br>bosko<br>vm Pres Act 2 Sg                             | <b>ΤΑ</b><br>ho<br>t_ Acc Pl n             | <b>ΑΡΝΙΑ</b><br>arnion<br>n_ Acc Pl n          | <b>ΜΟΥ</b><br>egO<br>pp 1 Gen Sg                |   |  |   |   |  |                           |
|       | <b>ΒΕ-ΗΕΡΒΝΓ</b><br>be-you-grazing !                                  | <b>ΤΗ</b><br>THE                           | <b>ΛΑΜΒΚΙΝC</b><br>LAMBkins                    | <b>ΟΦ-ΜΕ</b><br>OF-ME                           |   |  |   |   |  |                           |

11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

12 Jesus saith unto them, Come [and] dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

15 . So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

21:16 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΠΑΛΙΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΣΙΜΩΝ ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΓΑΠΑΣ ΜΕ  
 legO autos palin deuteros simOn iOannEs agapaO egO  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv Adv n\_ Voc Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
 He-IS-sayING to-him AGAIN second second-time SIMON OF-JOHN YOU-ARE-LOVING ME

16 He saith to him again the second time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΝΑΙ ΚΥΡΙΕ ΣΥ ΟΙΔΑΣ ΟΤΙ ΦΙΛΩ ΣΕ  
 legO autos nai kurios su eidO hoti phileO su  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Part n\_ Voc Sg m pp 2 Nom Sg vi Perf Act 2 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg  
 he-IS-sayING to-Him YEA Master ! YOU HAVE-PERCEIVED that I-AM-beING-FOND YOU  
 yes Lord ! are-aware I-am-being-fond-of

ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΠΟΙΜΑΙΝΕ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΙΑ ΠΡΟΒΑΤΑ ΜΟΥ  
 legO autos poimainO ho ta probatia probata moy  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Pl n WH NA n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg  
 He-IS-sayING to-him BE-SHEPHERDING THE sheep sheep sheep OF-ME  
 be-you-shepherding ! are-aware sheep<sup>(p)</sup>

21:17 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΣΙΜΩΝ ΙΩΑΝΝΟΥ ΦΙΛΕΙΣ  
 legO autos ho triton simOn iOannEs phileO  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n n\_ Voc Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg  
 He-IS-sayING to-him THE third third-time SIMON OF-JOHN YOU-ARE-beING-FOND  
 you-are-being-fond-of

17 He saith unto him the third time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

ΜΕ ΕΛΥΠΗΘΗ Ο ΠΕΤΡΟΣ ΟΤΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ  
 egO lupeO ho petros hoti legO autos ho triton  
 pp 1 Acc Sg vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
 ME WAS-SORROWED THE Peter that He-said to-him THE third third-time  
 was-sorry

ΦΙΛΕΙΣ ΜΕ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΝΑ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΚΥΡΙΕ ΠΑΝΤΑ  
 phileO egO kai eiPen nai legO autos kurios pas  
 vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m a\_ Acc Pl n  
 YOU-ARE-beING-FOND ME AND he-IS-sayING to-Him Lord ! ALL  
 you-are-being-fond-of

ΣΥ ΟΙΔΑΣ ΣΥ ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ ΟΤΙ ΦΙΛΩ ΣΕ ΛΕΓΕΙ  
 su eidO su ginOskEis hoti phileO su legO  
 pp 2 Nom Sg vi Perf Act 2 Sg pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg  
 YOU HAVE-PERCEIVED YOU ARE-KNOWING that I-AM-beING-FOND YOU IS-sayING  
 are-aware-of I-am-being-fond-of

ΑΥΤΩ ΙΗΣΟΥΣ [ Ο ΙΗΣΟΥΣ ] ΒΟΣΚΕ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΙΑ  
 autos iEsous ho bosko ta probatia  
 pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Pl n  
 to-him THE JESUS BE-HERBING THE  
 be-you-grazing !

ΠΡΟΒΑΤΑ ΜΟΥ  
 probaton moy  
 n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg  
 sheep OF-ME  
 sheep<sup>(p)</sup>

21:18 ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΣΟΙ ΟΤΕ ΗΣ ΝΕΩΤΕΡΟΣ ΕΖΩΝΝΥΕΣ  
 amEn amEn legO soi ote hE neoteros ezonnuyEs  
 amEn Hebrew amEn legO vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Adv vi impf vxx 2 Sg a\_ Nom Sg m Cmp zOnnumi  
 AMEN AMEN I-AM-sayING to-YOU when YOU-WERE YOUNGer YOU-GIRDED  
 verily verily

18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldst: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and another shall whither thou wouldst not.

ΣΕΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΣ ΟΠΟΥ ΗΘΕΛΕΣ ΟΤΑΝ ΔΕ ΓΗΡΑΣΗΣ  
 seautou kai peripateis opou hEles otan de gEraskO  
 pf 3 Acc Sg m Conj vi impf Act 2 Sg Adv vi impf Act 2 Sg Conj Conj vs Aor Act 2 Sg  
 YOURself AND YOU-ABOUT-TROD THE-?-where YOU-WILLED when-EVER YET YOU-MAY-BE-beING-VETERAN  
 walked where<sup>o</sup> you-would whenever you-may-be-growing-decrepit

ΕΚΤΕΝΕΙΣ ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ ΣΟΥ ΚΑΙ ΑΛΛΟΣ ΖΩΣΕΙ ΣΕ  
 ekteineiS tAs cheiras sou kai allos zOsei se  
 vi Fut Act 2 Sg t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 2 Gen Sg Conj a\_ Nom Sg m WH WH  
 YOU-SHALL-BE-OUT-STRETCHING THE HANDS OF-YOU AND other another  
 you-shall-be-stretching-out

ΣΕ ΖΩΣΕΙ ΚΑΙ ΟΙΣΕΙ ΟΠΟΥ ΟΥ ΘΕΛΕΙΣ  
 su zOsei kai oisei opou ou theleiS  
 pp 2 Acc Sg vi Fut Act 3 Sg Conj vi Fut Act 3 Sg Adv vi Fut Act 2 Sg Part Neg vi Pres Act 2 Sg  
 YOU SHALL-BE-GIRDING AND SHALL-BE-CARRYING THE-?-where NOT YOU-ARE-WILLING  
 where<sup>o</sup>

21:19 ΤΟΥΤΟ ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΣΗΜΑΙΝΩΝ ΠΟΙΩ ΘΑΝΑΤΩ ΔΟΞΑΣΕΙ  
 houtos de legO semainwn poios thanatos doxasei  
 pd Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m pi Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Fut Act 3 Sg  
 this YET He-said SIGNifying ?-to-THE-WHICH DEATH he-SHALL-BE-esteemizing  
 to-what ? he-shall-be-glorifying

19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

|   |   |   |  |   |   |  |  |
|---|---|---|--|---|---|--|--|
| <b>ΤΟΝ</b><br>ho<br>t_ Acc Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΘΕΟΝ</b><br>theos<br>n_ Acc Sg m<br><b>God</b> | <b>ΚΑΙ</b><br>kai<br>Conj<br><b>AND</b> | <b>ΤΟΥΤΟ</b><br>houtos<br>pd Acc Sg n<br><b>this</b> | <b>ΕΙΠΩΝ</b><br>legO<br>vp 2Aor Act Nom Sg m<br><b>saying</b> | <b>ΛΕΓΕΙ</b><br>legO<br>vi Pres Act 3 Sg<br><b>He-IS-sayING</b> | <b>ΑΥΤΩ</b><br>autos<br>pp Dat Sg m<br><b>to-him</b> | <b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b><br>akoloutheO<br>vm Pres Act 2 Sg<br><b>BE-followING</b><br><b>be-you-following !</b> |
|---|---|---|--|---|---|--|--|

**ΜΟΙ**  
egO  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**  
**me**

|       |   |   |  |  |   |  |  |
|-------|---|---|--|--|---|--|--|
| 21:20 | <b>ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙΣ</b><br>epistrophO<br>vp 2Aor Pas Nom Sg m<br><b>BEING-ON-TURNED</b><br><b>being-turned-about</b> | <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΠΕΤΡΟΣ</b><br>petros<br>n_ Nom Sg m<br><b>Peter</b> | <b>ΒΛΕΠΕΙ</b><br>blepO<br>vi Pres Act 3 Sg<br><b>IS-lookING</b><br><b>is-observing</b> | <b>ΤΟΝ</b><br>ho<br>t_ Acc Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΜΑΘΗΤΗΝ</b><br>mathEtEs<br>n_ Acc Sg m<br><b>LEARNer</b><br><b>disciple</b> | <b>ΟΝ</b><br>hos<br>pr Acc Sg m<br><b>WHOM</b> |
|-------|---|---|--|--|---|--|--|

20 . Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

|  |   |  |   |   |   |  |                                      |  |
|--|---|--|---|---|---|--|--------------------------------------|--|
| <b>ΗΓΑΠΑ</b><br>agapaO<br>vi impf Act 3 Sg<br><b>LOVED</b> | <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΙΗΣΟΥΣ</b><br>iEsous<br>n_ Nom Sg m<br><b>JESUS</b> | <b>ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑ</b><br>akoloutheO<br>vp Pres Act Acc Sg m<br><b>followING</b> | <b>ΟΣ</b><br>hos<br>pr Nom Sg m<br><b>WHO</b> | <b>ΚΑΙ</b><br>kai<br>Conj<br><b>AND</b> | <b>ΑΝΕΠΕCΕΝ</b><br>anapiptO<br>vi 2Aor Act 3 Sg<br><b>UP-FALLS</b><br><b>also leans-back</b> | <b>ΕΝ</b><br>en<br>Prep<br><b>IN</b> | <b>ΤΩ</b><br>ho<br>t_ Dat Sg m<br><b>THE</b> |
|--|---|--|---|---|---|--|--------------------------------------|--|

|  |  |  |   |   |   |   |   |  |
|--|--|--|---|---|---|---|---|--|
| <b>ΔΕΙΠΝΩ</b><br>deipnon<br>n_ Dat Sg n<br><b>DINner</b> | <b>ΕΠΙ</b><br>epi<br>Prep<br><b>ON</b> | <b>ΤΟ</b><br>ho<br>t_ Acc Sg n<br><b>THE</b> | <b>CΤΗΘΟΣ</b><br>stEthos<br>n_ Acc Sg n<br><b>CHEST</b> | <b>ΑΥΤΟΥ</b><br>autos<br>pp Gen Sg m<br><b>OF-Him</b> | <b>ΚΑΙ</b><br>kai<br>Conj<br><b>AND</b> | <b>ΕΙΠΕΝ</b><br>legO<br>vi 2Aor Act 3 Sg<br><b>said</b> | <b>ΚΥΡΙΕ</b><br>kurios<br>n_ Voc Sg m<br><b>Master !</b><br><b>Lord !</b> | <b>ΤΙC</b><br>tis<br>pi Nom Sg m<br><b>ANY</b><br><b>who ?</b> |
|--|--|--|---|---|---|---|---|--|

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <b>ΕCΤΙΝ</b><br>eimi<br>vi Pres vxx 3 Sg<br><b>IS</b> | <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC</b><br>paradidOmi<br>vp Pres Act Nom Sg m<br><b>one-BESIDE-GIVING</b><br><b>one-giving-up</b> | <b>CΕ</b><br>su<br>pp 2 Acc Sg<br><b>YOU</b> |
|---|---|---|--|

|       |  |  |  |   |  |   |   |   |
|-------|--|--|--|---|--|---|---|---|
| 21:21 | <b>ΤΟΥΤΟΝ</b><br>houtos<br>pd Acc Sg m<br><b>this-one</b><br><b>this-one</b> | <b>ΟΥΝ</b><br>oun<br>Conj<br><b>THEN</b> | <b>ΙΔΩΝ</b><br>eidO<br>vp 2Aor Act Nom Sg m<br><b>PERCEIVING</b> | <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΠΕΤΡΟΣ</b><br>petros<br>n_ Nom Sg m<br><b>Peter</b> | <b>ΛΕΓΕΙ</b><br>legO<br>vi Pres Act 3 Sg<br><b>he-IS-sayING</b><br><b>is-saying</b> | <b>ΤΩ</b><br>ho<br>t_ Dat Sg m<br><b>to-THE</b> | <b>ΙΗΣΟΥ</b><br>iEsous<br>n_ Dat Sg m<br><b>JESUS</b> |
|-------|--|--|--|---|--|---|---|---|

21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what [shall] this man [do]?

|   |   |                                       |  |
|---|---|---------------------------------------|--|
| <b>ΚΥΡΙΕ</b><br>kurios<br>n_ Voc Sg m<br><b>Master !</b><br><b>Lord !</b> | <b>ΟΥΤΟC</b><br>houtos<br>pd Nom Sg m<br><b>this-one</b><br><b>this-one</b> | <b>ΔΕ</b><br>de<br>Conj<br><b>YET</b> | <b>ΤΙ</b><br>tis<br>pi Nom Sg n<br><b>ANY</b><br><b>what ?</b> |
|---|---|---------------------------------------|--|

|       |  |  |   |  |   |  |   |
|-------|--|--|---|--|---|--|---|
| 21:22 | <b>ΛΕΓΕΙ</b><br>legO<br>vi Pres Act 3 Sg<br><b>IS-sayING</b> | <b>ΑΥΤΩ</b><br>autos<br>pp Dat Sg m<br><b>to-him</b> | <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΙΗΣΟΥC</b><br>iEsous<br>n_ Nom Sg m<br><b>JESUS</b> | <b>ΕΑΝ</b><br>ean<br>Cond<br><b>IF-EVER</b> | <b>ΑΥΤΟΝ</b><br>autos<br>pp Acc Sg m<br><b>him</b> | <b>ΘΕΛΩ</b><br>thelO<br>vs Pres Act 1 Sg<br><b>I-MAY-BE-WILLING</b> |
|-------|--|--|---|--|---|--|---|

22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee? follow thou me.

|  |   |  |  |  |  |  |   |
|--|---|--|--|--|--|--|---|
| <b>ΜΕΝΕΙΝ</b><br>menO<br>vn Pres Act<br><b>TO-BE-REMAINING</b> | <b>ΕΩC</b><br>heOs<br>Conj<br><b>TILL</b> | <b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b><br>erchomai<br>vi Pres midD/pasD 1 Sg<br><b>I-AM-COMING</b> | <b>ΤΙ</b><br>tis<br>pi Nom Sg n<br><b>ANY</b><br><b>what ?</b> | <b>ΠΡΟC</b><br>pros<br>Prep<br><b>TOWARD</b> | <b>CΕ</b><br>su<br>pp 2 Acc Sg<br><b>YOU</b> | <b>CΥ</b><br>su<br>pp 2 Nom Sg<br><b>YOU</b> | <b>ΜΟΙ</b><br>egO<br>pp 1 Dat Sg<br><b>to-ME</b><br><b>me</b> |
|--|---|--|--|--|--|--|---|

**ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ**  
akoloutheO  
vm Pres Act 2 Sg  
**BE-followING**  
**be-you-following !**

|       |  |   |   |  |  |  |   |
|-------|--|---|---|--|--|--|---|
| 21:23 | <b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b><br>exerchomai<br>vi 2Aor Act 3 Sg<br><b>OUT-CAME</b><br><b>came-out</b> | <b>ΟΥΝ ΟΥΤΟC</b><br>oun houtos<br>pd Nom Sg m<br><b>THEN this</b> | <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΛΟΓΟC</b><br>logos<br>n_ Nom Sg m<br><b>saying</b><br><b>word</b> | <b>ΕΙC ΤΟΥC</b><br>eis ho<br>Prep t_ Acc Pl m<br><b>INTO THE</b> | <b>ΑΔΕΛΦΟΥC</b><br>adelphos<br>n_ Acc Pl m<br><b>brothers</b><br><b>brethren</b> | <b>ΟΤΙ</b><br>hoti<br>Conj<br><b>that</b> |
|-------|--|---|---|--|--|--|---|

23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee?

|   |  |   |  |  |  |   |   |
|---|--|---|--|--|--|---|---|
| <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΜΑΘΗΤΗC</b><br>mathEtEs<br>n_ Nom Sg m<br><b>LEARNer</b><br><b>disciple</b> | <b>ΕΚΕΙΝΟC</b><br>ekeinos<br>pd Nom Sg m<br><b>that</b> | <b>ΟΥΚ</b><br>ou<br>Part Neg<br><b>NOT</b> | <b>ΑΠΟΘΝΗCΚΕΙ</b><br>apothnEskO<br>vi Pres Act 3 Sg<br><b>IS-FROM-DYING</b><br><b>is-dying</b> | <b>ΟΥΚ</b><br>ou<br>Part Neg<br><b>NOT</b> | <b>ΕΙΠΕΝ</b><br>legO<br>vi 2Aor Act 3 Sg<br><b>said</b> | <b>ΔΕ ΑΥΤΩ</b><br>de autos<br>Conj pp Dat Sg m<br><b>YET to-him</b> |
|---|--|---|--|--|--|---|---|

|   |  |   |  |   |  |  |
|---|--|---|--|---|--|--|
| <b>Ο</b><br>ho<br>t_ Nom Sg m<br><b>THE</b> | <b>ΙΗΣΟΥC</b><br>iEsous<br>n_ Nom Sg m<br><b>JESUS</b> | <b>ΟΤΙ ΟΥΚ</b><br>hoti ou<br>Conj Part Neg<br><b>that NOT</b> | <b>ΑΠΟΘΝΗCΚΕΙ</b><br>apothnEskO<br>vi Pres Act 3 Sg<br><b>he-IS-FROM-DYING</b><br><b>he-is-dying</b> | <b>ΑΛΛ ΕΑΝ</b><br>alla ean<br>Conj Cond<br><b>but IF-EVER</b> | <b>ΑΥΤΟΝ</b><br>autos<br>pp Acc Sg m<br><b>him</b> | <b>ΘΕΛΩ</b><br>thelO<br>vs Pres Act 1 Sg<br><b>I-AM-WILLING</b><br><b>I-may-be-willing</b> |
|---|--|---|--|---|--|--|

